

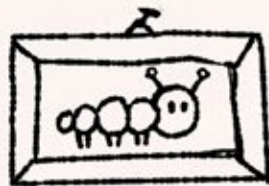


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

എഗ്ബർട്ടിന്റെ ചമ്മൽ



Philipp Winterberg

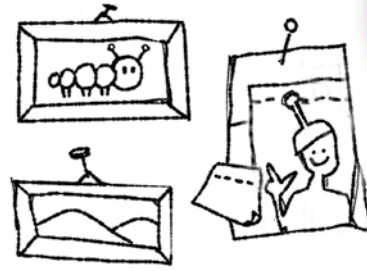
EGBERT ROUGIT

എഗ്ബർട്ടിന്റെ ചമ്മൽ

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

എഗ്ബർട്ടിന്റെ ചമ്മൽ

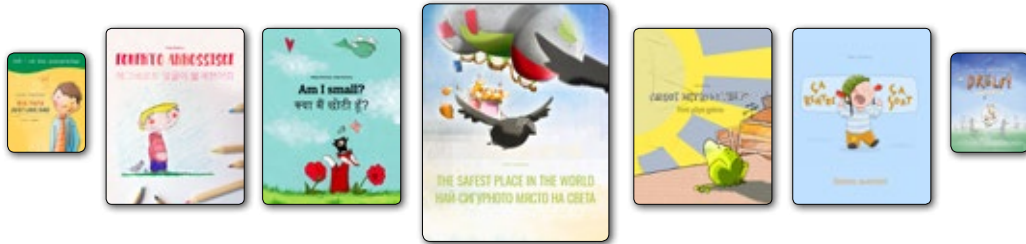


Malayalam (മലയാളം)

French (Français)

Translation (Malayalam): Malvin Mirash (മാൽവിൻ മിറാഷ്) and OHT Team

Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team



www.philippwinterberg.com

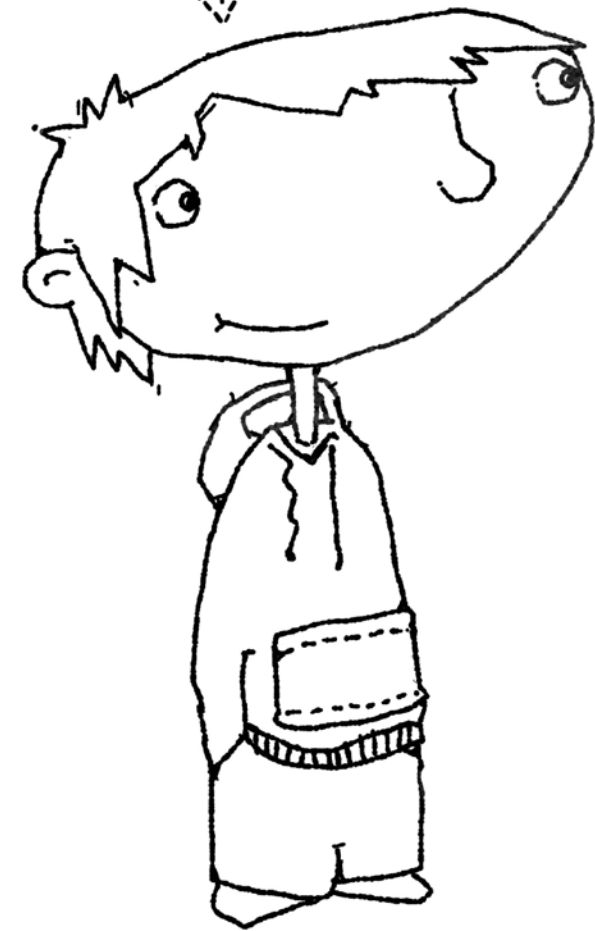


ഇതാണ് എഗ്ബർട്ട്.

Vici Egbert.

ഞാൻ ആണ്
എഗ്ബർട്ട്.

* **Je suis Egbert.**





എഗ്ബർട്ട് പച്ച വസ്തുക്കളെ
ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു. പ്രത്യേകിച്ച്
മരതകങ്ങളേയും
ഡ്രാഗണുകളേയും.

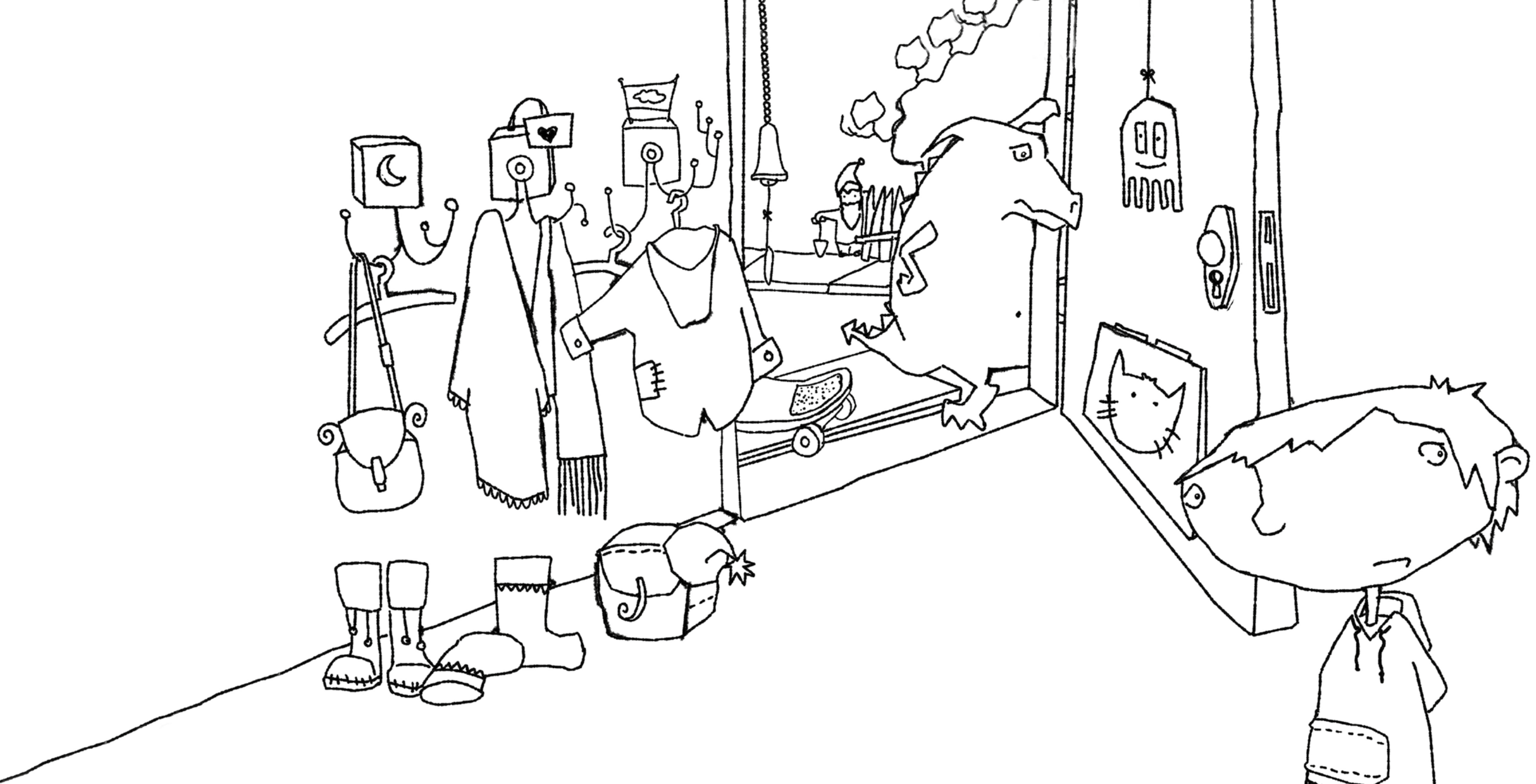
*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

എഗ്ബർട്ടിനു തമാശ സ്വപ്നങ്ങൾ ഇഷ്ടമല്ല.

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.







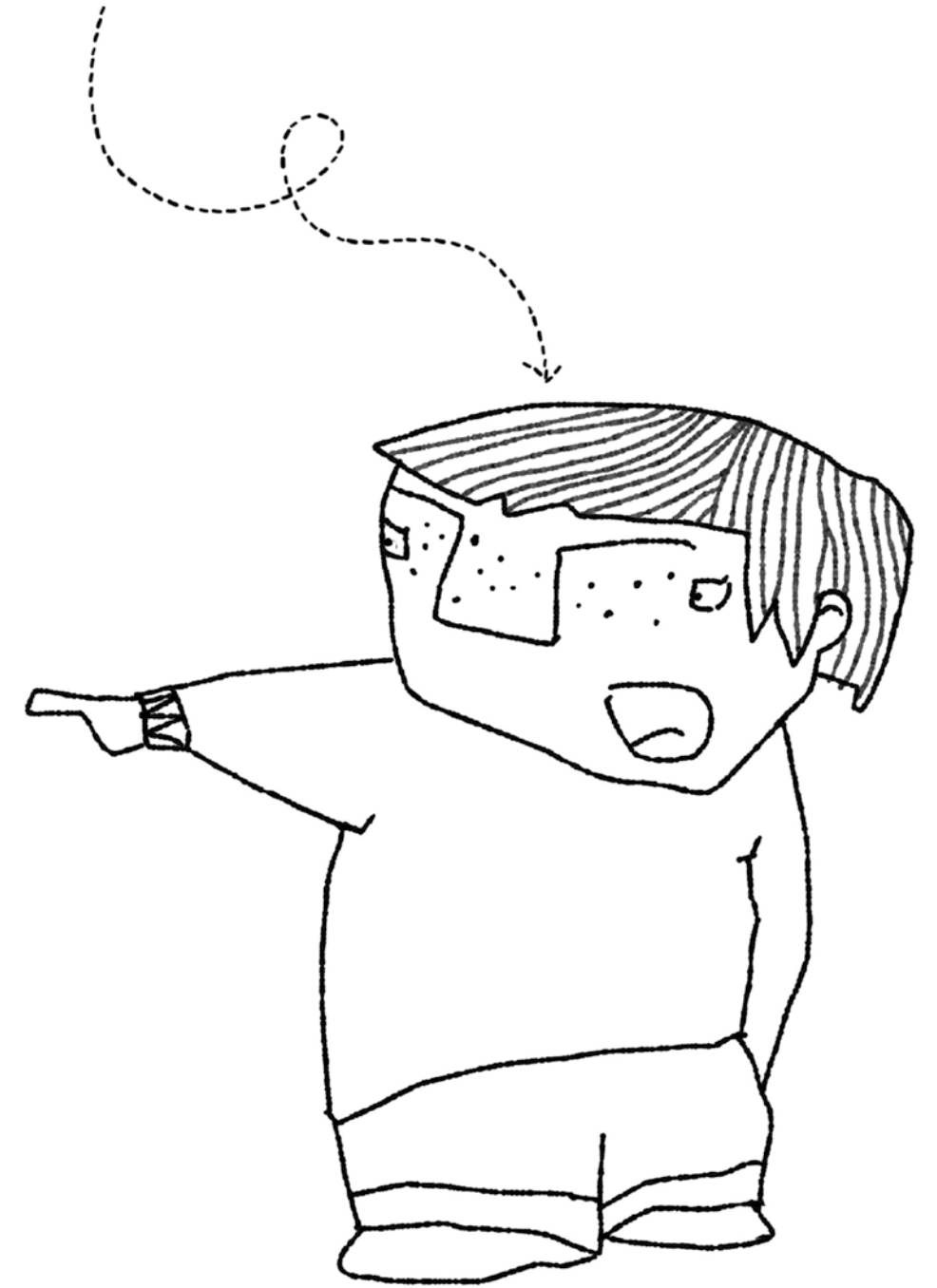
അതേ പോലെ തമാശ നിമിഷങ്ങളും
എഗ്ബർട്ടിനു ഇഷ്ടമായിരുന്നില്ല.
അവയൊക്കെ എഗ്ബർട്ടിനെ ചമ്മിച്ചിരുന്നു.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



ഇതാണ് മാൻഫ്രെഡ്.

Voici Manfred.





മുതബർട്ട്! മുതബർട്ട്!
എഗ്ബർട്ട് ഒരു കുഞ്ഞു
വാവയാണ്!

**PIPIBERT ! PIPBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

മാൻഫ്രഡ് വൃത്തികെട്ട രീതിയിൽ പെരുമാറുമ്പോൾ,
എഗ്ബർട്ടിനു വളരെ ദേഷ്യം വരികയും മുഖം
ചുവക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു.

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*



വിഡ്ഢിയായ നീചഫ്രെഡ്! പാസ്സിൽ
മൂത്രമൊഴിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഉപകരണം
എനിക്കുണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ!

*Tu es méchant, Mochefred! Je me souhaite une
machine qui fait faire pipi dans la culotte!*



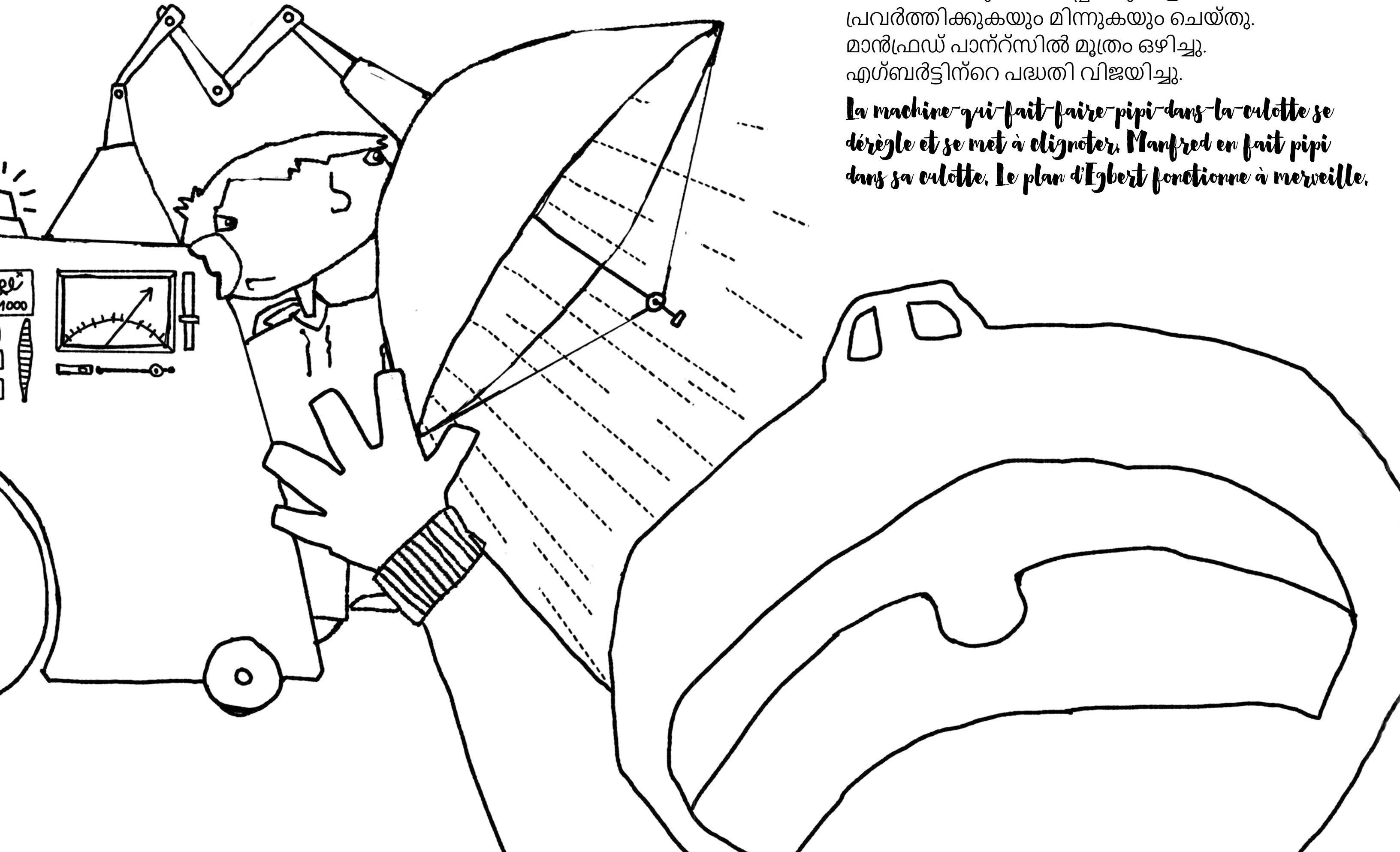


എഗ്ബർട്ടിന് ഒരു പദ്ധതി ഉണ്ട്.
മാൻഫ്രഡ് സംഭ്രമിക്കും!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*





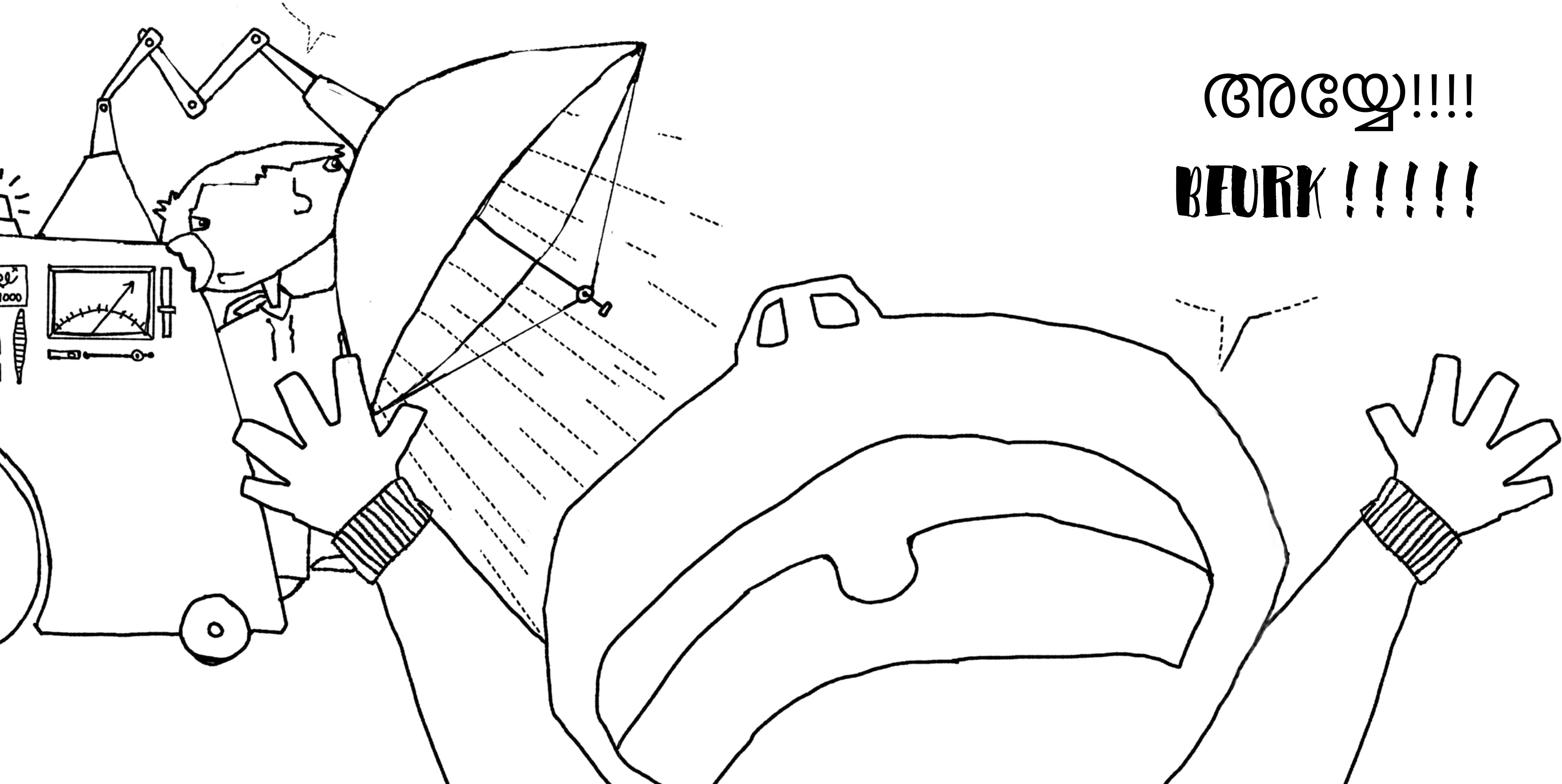


പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിപ്പിക്കുന്ന ഉപകരണം
പ്രവർത്തിക്കുകയും മിന്നുകയും ചെയ്തു.
മാൻഫ്രഡ് പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിച്ചു.
എഗ്ബർട്ടിൻറെ പദ്ധതി വിജയിച്ചു.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

മുത്രഹേഡ് ! മുത്രഹേഡ് !
മാൻഹേഡ് ഒരു കുഞ്ഞു വാവയാണ് !

**PIPIFRED ! PIPIFRED !
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**



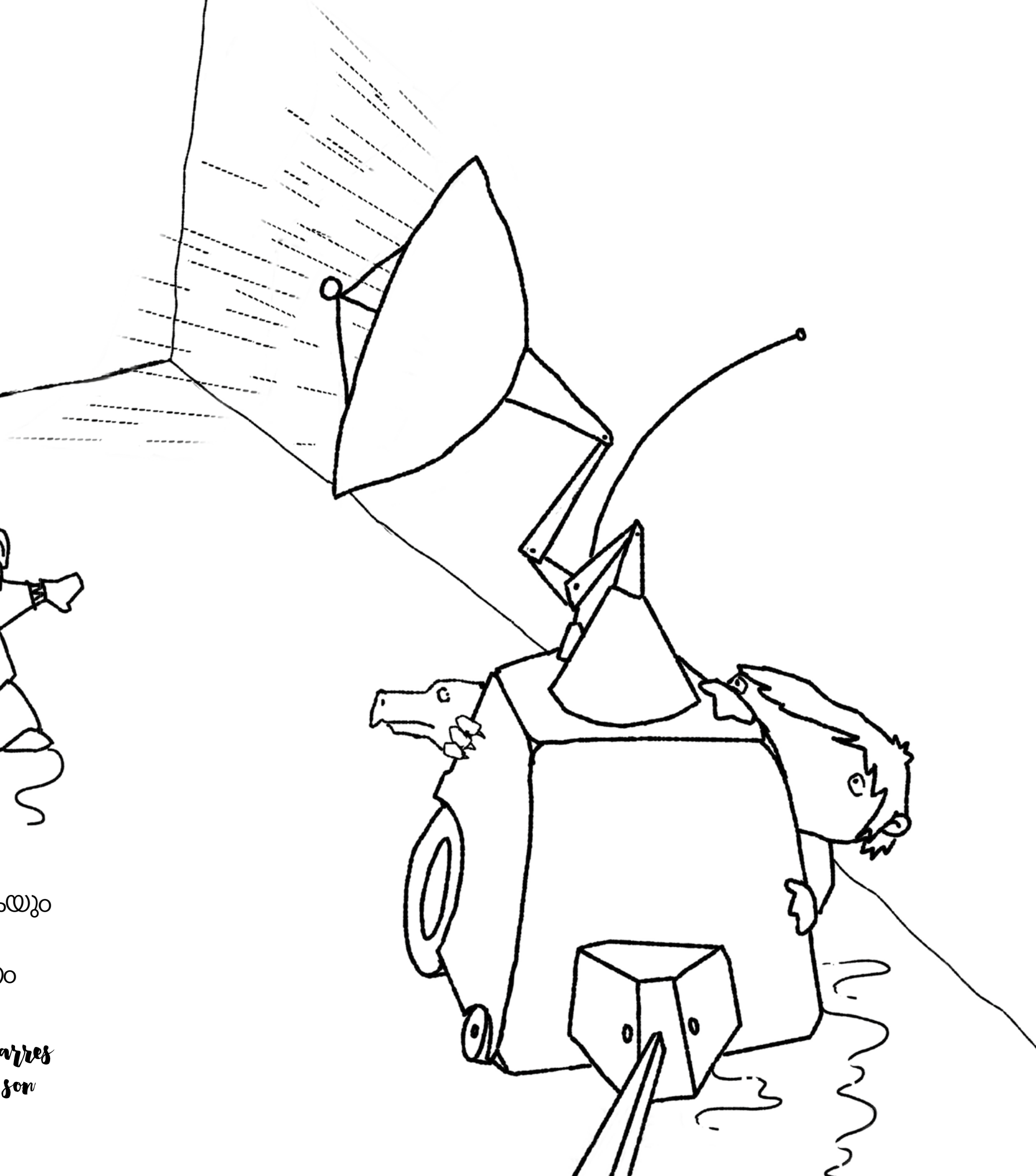
അയ്യേ!!!
BEURK!!!!

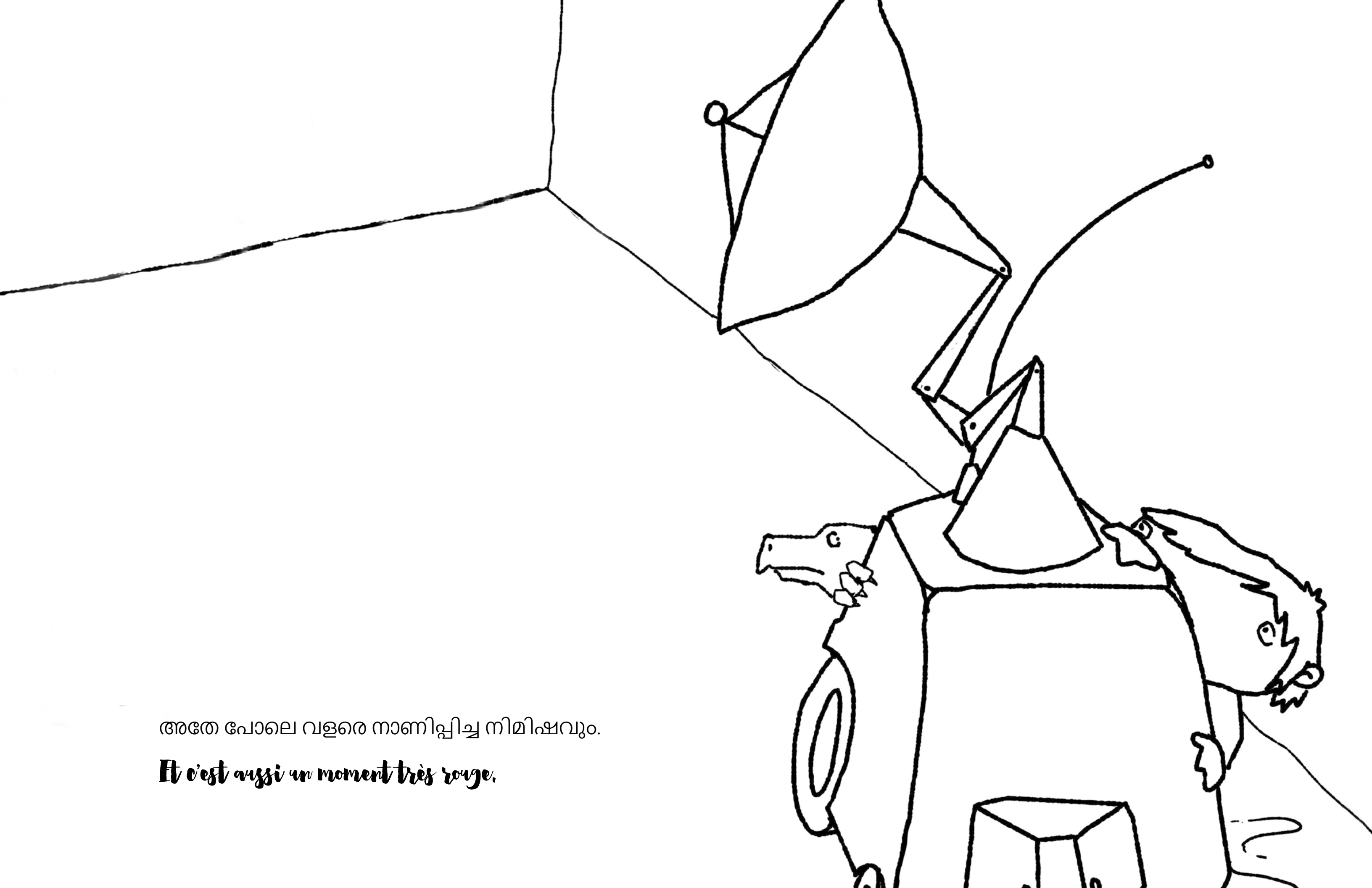




പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിപ്പിക്കുന്ന ഉപകരണം അലറി വിളിക്കുകയും ചട പട ശബ്ദം ഉണ്ടാക്കുകയും ചെയ്തു. എഗ്ബർട്ടും അവൻ്റെ സുഹൃത്തു ഡ്രാഗണും ഉൾപ്പെടെ എല്ലാവരും പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിച്ചു. അതൊരു വലിയ തമാശ നിമിഷം ആയി.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.





അതേ പോലെ വളരെ നാണിപ്പിച്ച നിമിഷവും.

Et c'est aussi un moment très rouge.

ഓഹ്, ഇല്ല ! ഞാൻ മാൻഫ്രെഡിനെ
മുത്രഫ്രെഡ് ആക്കുകയും സ്വയം
ഒരു മുത്രബർട്ട് ആവുകയും ചെയ്തു.
എന്നോട് ക്ഷമിക്കണം!

*Oh non ! J'ai fait de Manfred un
Pipifred ! Je suis devenu un
Mochebert ! Je suis désolé !*

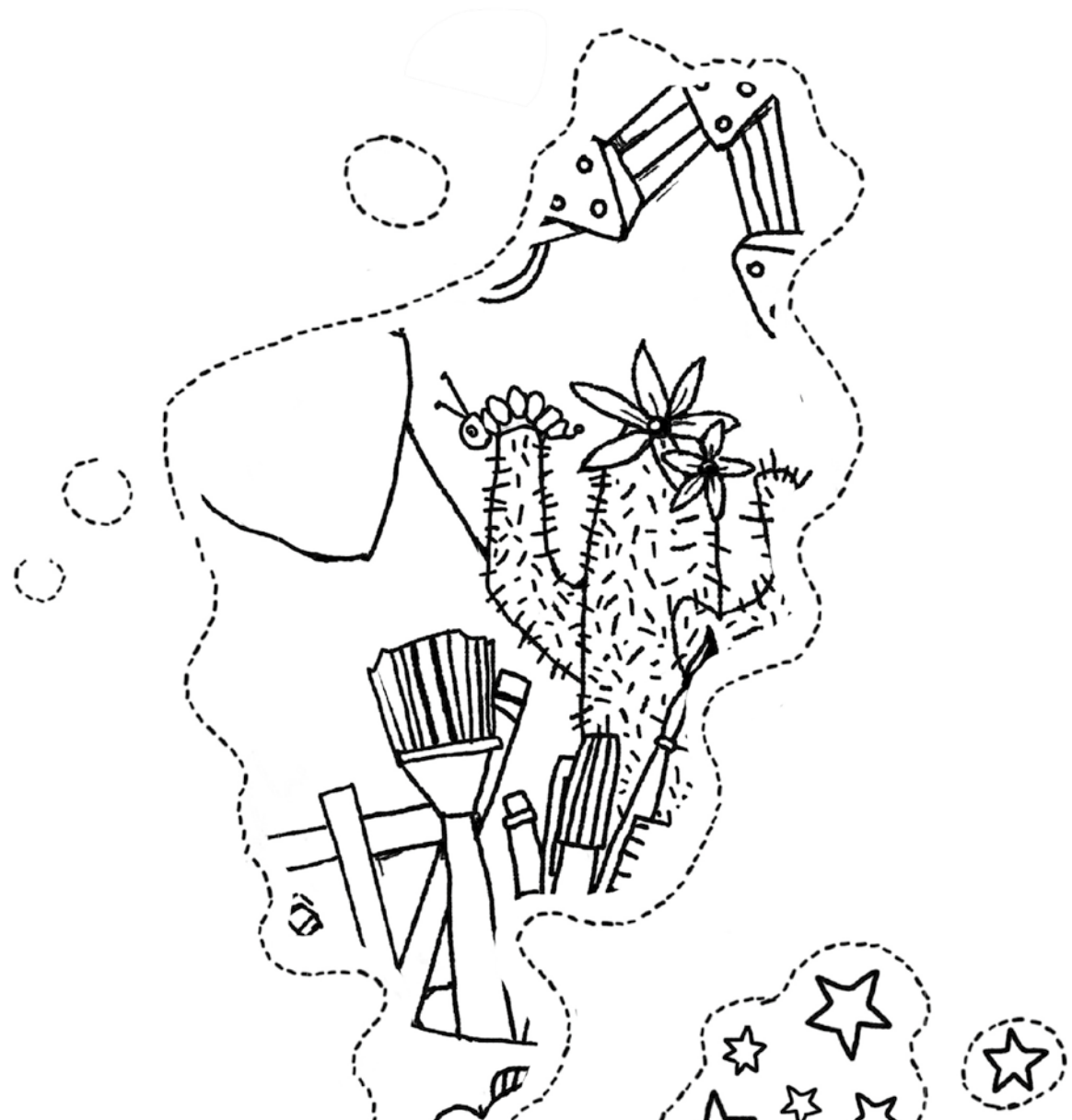
നേടുവീർപ്പ്.
എനിക്കൊരു
പുതിയ സ്വപ്നം
ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ!

*OUI. Je me souhaite
un rêve en vert !*

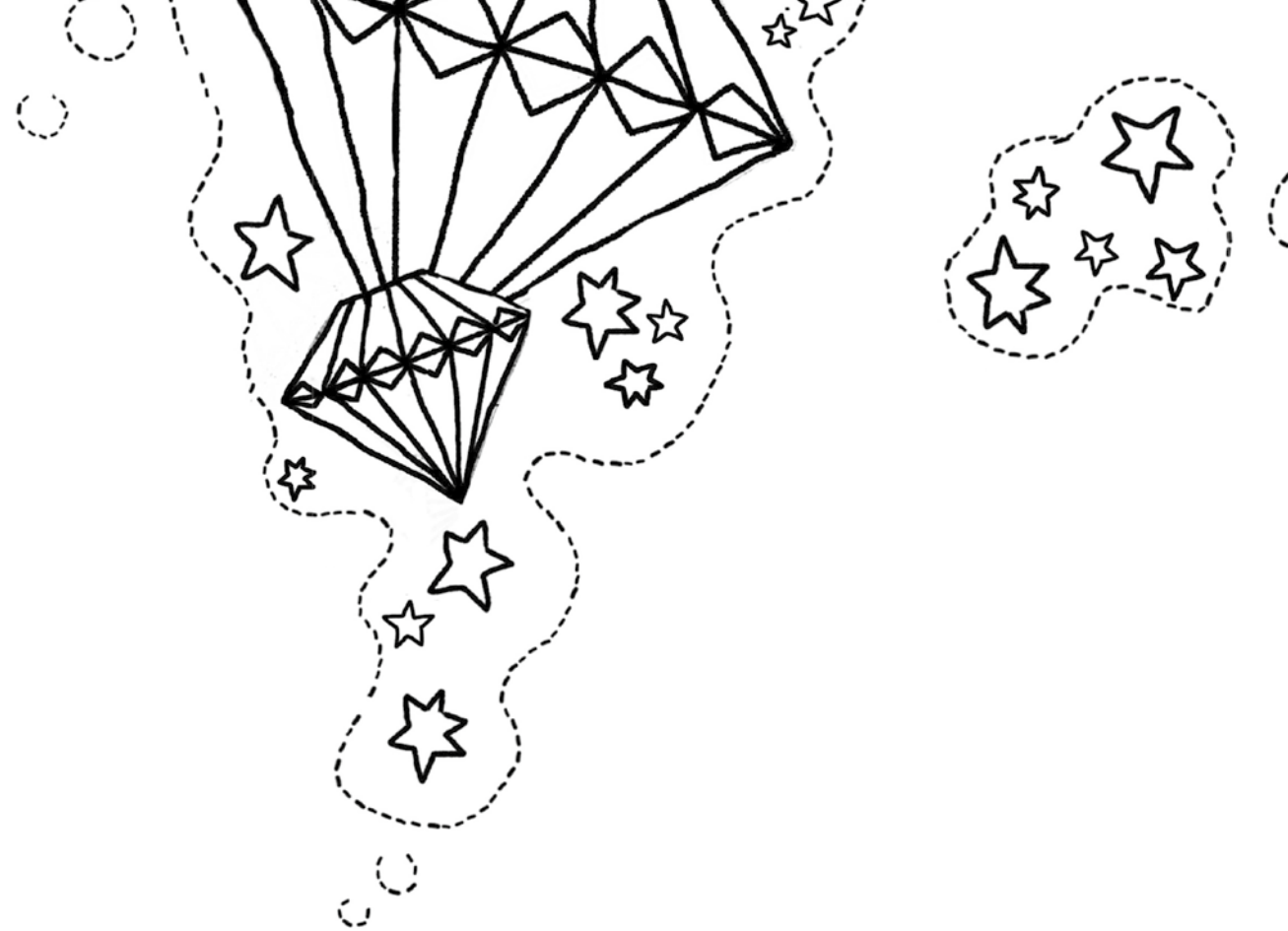


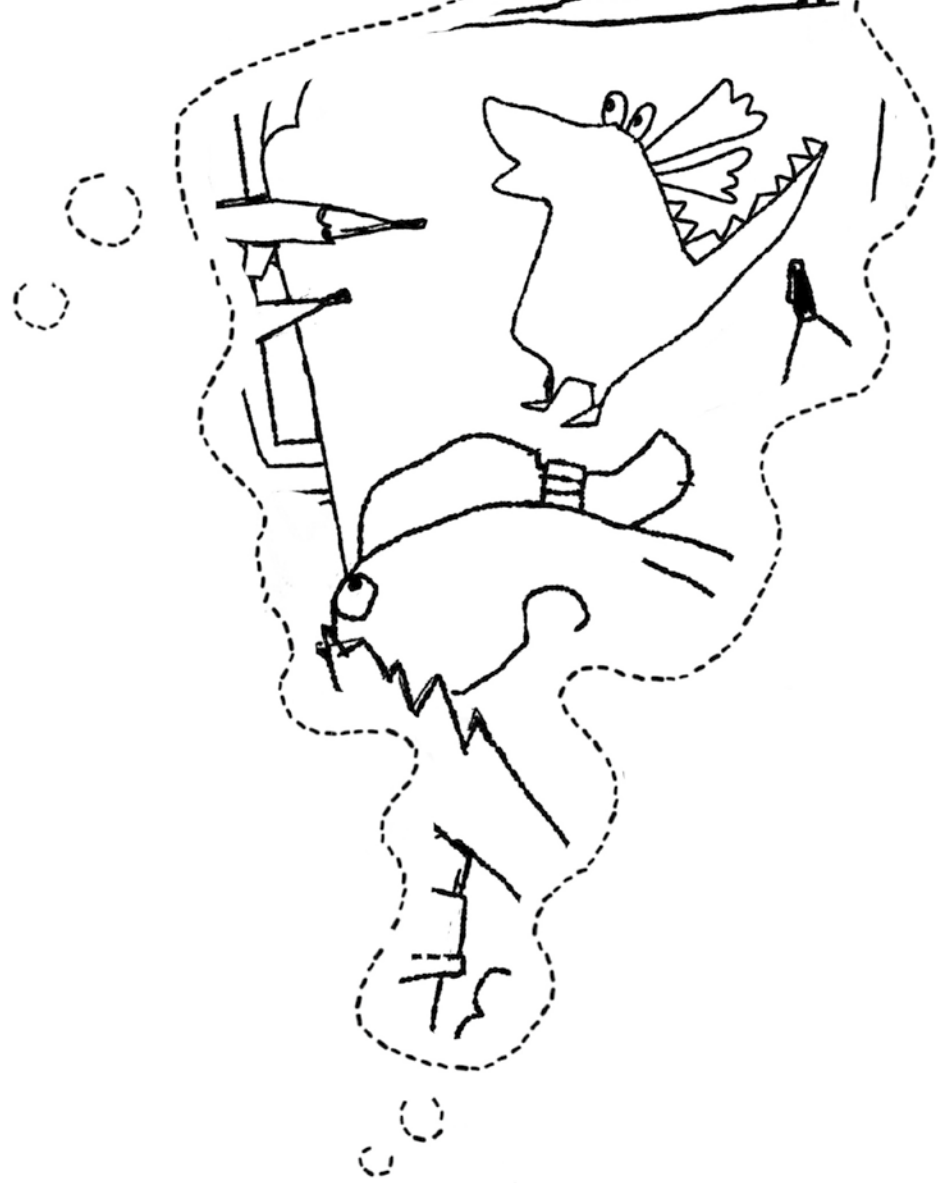




















Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com

Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



